

## 演職人簡介

### Grace

編 舞：島崎 徹

音 樂：坂本龍一、Alva Noto

服裝設計：Atelier Yoshino

燈光設計：黃祖延

排練指導：陳凱怡

舞 者：鄭伊雯、黃于芬、汪秀珊、陳逸臣、洪紹晴、戴于修、陳柏文、  
陳楷云／詹舒涵（特約）

### 偶術重現

編 舞：楊銘隆

音 樂：陳 揚

服裝設計：翁孟晴

燈光設計：黃祖延

排練指導：陳凱怡

客席舞者：高禎男

舞 者：鄭伊雯、黃于芬、汪秀珊、陳逸臣、洪紹晴、戴于修、陳柏文、  
陳楷云／詹舒涵（特約）

## 創辦人暨藝術總監／平 珩

第三屆國家文藝獎舞蹈類得主，『舞蹈空間舞團』及『皇冠藝文中心小劇場』創辦人暨藝術總監。

美國紐約大學舞蹈系碩士畢業，曾於紐約舞譜局修習拉邦舞譜專業課程，獲紐約舞譜局舞譜及教師各階資格證書。1984年回國，即成立『皇冠舞蹈工作室』、『皇冠藝文中心小劇場』，致力推動舞蹈專業教學、舉辦各類劇場展演及研習活動，並投入以舞譜方式記錄台灣原住民舞蹈的研究工作。

1989年9月成立國內第二個職業專業藝術團體『舞蹈空間舞團』，固定推出具肢體與劇場創意之新製作。1994年起每年主辦「皇冠藝術節」推介小劇場各類精緻節目。1997年開始與亞洲主要城市的小劇場共同主辦「小亞細亞－亞洲小劇

場網絡」，1999年並擴展「舞蹈網絡」，發動亞洲的表演藝術的多元化交流。『舞蹈空間』演出製作並曾依序在「台北藝術節」、「費城舞蹈節」《2000 FEET》、「香港藝術節」、東京「2000日本舞蹈節」、「首爾國際舞台舞蹈節」、「新加坡藝術節」、「馬來西亞舞蹈節」、「瑞士伯恩國際藝術節」等演出外，近年並至荷蘭、法國等地巡演。

1986年任教國立藝術學院（現為國立臺北藝術大學），同年應邀參加中央研究院民族學研究所「台灣土著祭儀歌舞研究小組」，並與專家共同合作指導國立藝術學院師生演出《宜灣阿美族豐年祭》、《阿里山鄒族特富野社凱旋祭》，於1988、1990年「香港舞蹈學院舞蹈節」、1992年文建會「台北舞蹈節」中演出。1989年起任國立藝術學院舞蹈系主任之職三年，1991年並擔任『原舞者舞團』舞蹈顧問、1992年國際舞蹈學院舞蹈節總監、1997年起任一、二屆中華民國表演藝術協會（表演藝術聯盟）理事長、2003年任台北國際藝術村執行長、2004年任「臺灣國際舞蹈論壇」籌備委員；2004~2007年並擔任國立中正文化中心藝術總監之職務。現為國立臺北藝術大學舞蹈學院院長、專任副教授、藝術與人文教育研究所所長以及師資培育中心主任。

## 編舞家／楊銘隆

中國文化大學舞蹈系畢業，美國伊利諾大學藝術碩士。1994年9月加入知名後現代舞團『崔莎·布朗舞團』。1999年開始與『舞蹈空間舞團』合作，2001年發表舞團秋季創作《頽箱異典》，為非劇場演出空間的使用開創典範，受到極多肯定，2002年2月應「首爾國際舞台舞蹈節」邀請赴首爾演出，同年創作《東風乍現》開創東方舞風新紀元。2003年4月編作親子舞劇《史派德奇遇記之八腳伶娜》，及與『國光劇團』創意結盟編創《再現東風》，雙雙獲台新藝術獎提名。2004年5月於「第十屆皇冠藝術節」中編作《域之二》、同年十月編作『舞蹈空間』十五週年創作《視界2020》，2005年二度與『國光劇團』合作創作《三探東風》，再獲台新藝術獎提名肯定。

## 編舞家／島崎 徹 (Toru Shimazaki)

島崎 徹 1981年獲得加拿大溫哥華『吳祖捷芭蕾舞學院』全額獎學金，開始了他的舞蹈訓練，之後並加入『吳祖捷芭蕾舞團』參與演出。1986年進入奧地利因斯布魯克 Tirol Landestheatre 擔任獨舞者。1990年加拿大 Sitter School of Dance 邀請他擔任芭蕾學系主任，同年開始舞蹈創作生涯。島崎 徹曾與世界多個知名

舞蹈團體合作演出，包括『波蘭舞蹈劇場』、『日內瓦大劇院芭蕾舞團』、『東京新國家劇院』、『科羅拉多芭蕾舞團』、『芝加哥 Hubbard Street 舞團』、『比利時法蘭德斯皇家芭蕾舞團』等，他同時也是瑞士洛桑芭蕾大賽國際評委、太陽馬戲團甄選評審，現為日本神戶女學院大學音樂學院音樂系舞蹈科首席教授。

## 技術總監・燈光設計／黃祖延

中國文化大學戲劇系影劇組畢業。1992 年起至今擔任『舞蹈空間舞團』、『皇冠藝文中心小劇場』專任燈光設計。1993 年參加吳念真導演電影《多桑》製作。重要燈光設計作品包括：『舞蹈空間舞團』《舞相四色》、《在邊界前後左右》、《頽箱異典》、《11748》、《東風乍現》、《史派德奇遇記之八腳伶娜》、《再現東風》、《視界 2020》、《域之二》、《三探東風》、《頑童日記》等；『表演工作坊』《時間與房間》；『果陀劇場』《開錯門中門》；『創作社』《天亮以前我要你》；『太古踏舞團』《太陽之舞》、《飛天》、《朝聖 II—夢想國度》；『原舞者』《誰在山上放槍》；『影舞集』《非愛情故事》及 2001 年台灣文學劇場《道德神經》；『外表坊時驗團』《一又三分之一》、《早安列車》、《交界》；『春禾劇團』《春禾十八招》；『當代傳奇劇場』《暴風雨》、《水滸 108》、白先勇青春版《牡丹亭》燈光設計與百場世界巡演等。

## 音樂設計／陳揚

國內外著名音樂人，近年更為表演藝術界帶來濃濃音樂生命力，曾為五座金鼎獎、三座金馬獎、五座金曲獎、兩屆中時晚報唱片評鑑最佳編曲獎、最佳製作人得主；並擔任光復五十週年紀念慶祝晚會、中華民國第十任總統、副總統就職慶祝晚會《大兵的故事》音樂劇—製作人；《桂花巷》、《春秋茶室》、《魯冰花》、《客途秋恨》、《竹劍少年》、《陰間響馬》等著名電影配樂音樂總監；重要舞蹈、舞台劇音樂作品如下：『雲門舞集』《薪傳》之〈渡海〉、〈節慶〉、〈豐收〉；『朱宗慶打擊樂團』《螢火》、《夢；風鈴》；『太古踏舞團』《大神祭》、《詩與花的對話》；『綠光劇團』《領帶與高跟鞋》、《都是當兵惹的禍》、《結婚；結昏》、《同學會》、《黑道真命苦》；林麗珍《醮》；『紙風車劇團』《武松打虎》、《白蛇傳》；『愛劇團』《新白雪公主》；『春禾劇團』《歡喜鴛鴦樓》等，並擔任「2009 年台北聽障奧運」音樂總監。

## 服裝設計／翁孟晴

從事劇場、遊樂場與婚紗界 10 多年，2003 年成立黑色會創意組織，跨足廣告活動商品開發。造型作品有『新古典舞團』《黃河》、《大漠孤煙直》、《沉默的飛魚》、《民國 46 年/服裝重建》、《雲豹之鄉》；『唐樂舞』《春鶯囀》、《拔頭》、《蘇合香》、《團亂旋》、《胡飲酒》；『台北民族舞團』《世紀風華－孔雀公主》；『台北首督芭蕾舞團』《玩芭蕾 3 》等。

## 排練指導／陳凱怡

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，參與過『雲門舞集 2』《薪傳》、『谷慕特舞蹈劇場』《日瑪克之歌》、『體相舞蹈劇場』《更衣間》、『外表坊實驗團』《人魚公主》、『靜力劇場』《光道》及『新古典舞團』《雲豹之鄉》之演出，2002 年加入『舞蹈空間舞團』，現任『舞蹈空間舞團』排練指導。參與過 2002 年《東風乍現》、2003 年《史派德奇遇記之八腳伶娜》、《再現東風》、2005 年《三探東風》、2006 年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》和 2008 年《How to say “Here” ？》、《無中·生有》、2009 年《不聽話孩子的故事》等。2006 年曾與鄭伊雯合編《快樂鳥日子》在第 12 屆皇冠藝術節中發表。

## 客席舞者／高禎男

國光藝校第五期畢業，專攻武淨，師承陳元正、馬維勝、王少洲、高德松等。拿手劇目有《戰馬超》、《斬顏良》、《雙李逵》等。體格壯碩卻身手靈活，參與『國光劇團』與『舞蹈空間舞團』跨界合作之《再現東風》、《三探東風》，以及『如果兒童劇團』《東方夜譚》等節目演出，展現其在傳統戲曲之外潛能。

## 舞者／鄭伊雯

中國文化大學舞蹈系畢業，曾參與過『太古踏舞團』《生之曼陀羅》、《太陽之舞》、『明華園歌劇團』《韓湘子》、『精靈幻舞』《月之女》演出。2002 年 6 月加入『舞

蹈空間舞團』，參與過 2002 年《東風乍現》、2003 年《史派德奇遇記之八腳伶娜》、《再現東風》、2005 年《三探東風》、2006 年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》、2008 年《無中·生有》等。2006 年曾與陳凱怡於合編《快樂鳥日子》在第 12 屆皇冠藝術節中發表，2008 年獲得菁霖獎學金赴美參加美國舞蹈節(ADF)進修。

## 舞者／黃于芬

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業，在校期間參與「福爾摩莎舞蹈節」及年度展《太初有舞》演出，2004 年加入『舞蹈空間舞團』。參與過 2005 年《三探東風》、2006 年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》、2008 年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與 2009 年《不聽話孩子的故事》等。

## 舞者／陳逸臣

國立臺北藝術大學舞蹈系，曾參與『雲門舞集』《紅樓夢》、《陳映真·風景》、《在高處》、『無垢舞蹈劇場』《花神祭》、『光環舞集』《流轉》、《斷層》、《黑潮》、『太古踏舞團』《太陽之舞》、『谷慕特舞蹈劇場』《日瑪克之歌》等多個舞團的演出，其中又以無垢《花神祭》中的〈冬枯〉獨舞，最令人動容。2005 年加入『舞蹈空間舞團』，參與 2006 年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》、2008 年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與 2009 年《不聽話孩子的故事》等。

## 舞者／汪秀珊

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業。畢業即加入『谷慕特舞蹈劇場』演出《日瑪克之歌》，曾演出『台北首督芭蕾舞團』第 11 季公演《玩芭蕾—列車》、《鳥籠》、《玩芭蕾 part 2》、海闊天空舞展『體相舞蹈劇場』《更衣間》，『三十舞蹈劇場』《公主準備中》、《發條 蝴蝶 培養皿》。2005 年加入『舞蹈空間舞團』，演出 2006 年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》、2008 年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與 2009 年《不聽話

孩子的故事》等。

## 舞者／洪紹晴

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，在校期間曾參與林懷民、羅斯·帕克斯、孔和平、古名伸、何曉玫、楊銘隆等多位老師的作品演出。2004年與澳洲學校合作演出Csaba Buday與古名伸《Inhabited space》、歲末展演羅斯·帕克斯《澳洲大地》、古名伸《輕啜時光》。2005年演出『焦點舞團』巡演林懷民《水月》(片段)、崔莎·布朗《Set & Reset》，同年加入『舞蹈空間舞團』。參與過2006年《明日世界之天堂海》、《頑童日記》、2007年《史派德奇遇記2—我的S老爸》、《移動·瞬間》、2008年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與2009年《不聽話孩子的故事》等。

## 舞者／戴于修

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，在校期間參與年度展演出羅曼菲、羅斯·帕克斯、張曉雄等老師作品，於新加坡濱海藝術中心演出《覆巢》、2003年參加臺北藝術大學舞蹈系於國家劇院演出的《夢幻蝴蝶谷》。2007年加入『舞蹈空間舞團』，參與過《史派德奇遇記2—我的S老爸》、《移動·瞬間》、2008年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與2009年《不聽話孩子的故事》等。

## 舞者／陳柏文

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，曾參與『羅德芭蕾舞團』、『高雄城市芭蕾舞團』、『蘭陵古典芭蕾舞團』、『台北皇家芭蕾舞團』、『如果兒童劇團』、『水影舞集』、『漢唐樂府』、『樂興之時』等團體之演出。2008年加入『舞蹈空間舞團』，演出2008年《How to say “Here”？》、《無中·生有》與2009年《不聽話孩子的故事》等。

## 舞者／陳楷云

國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業。在校期間曾參與台藝大舞蹈系學生公演，並參加『組合語言舞團』、『Double A 實驗體』、林向秀、周書毅等團體之演出。2009 年加入『舞蹈空間舞團』，演出 2009 年《不聽話孩子的故事》等。

### 特約舞者／詹舒涵

國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，2005 年曾隨校赴馬來西亞藝術季演出林懷名《星宿》鄭宗龍《白膠帶》。2006 年加入『舞蹈空間舞團』，參與過 2007 年《史派德奇遇記 2—我的 S 老爸》、《移動·瞬間》、2008 年《How to say “Here”？》。2009 年演出『台北越界舞團』《孤島 e 願望》，現為『舞蹈空間舞團』特約舞者。

### 舞台監督／簡如郁

曾任『台北曲藝團』及『吳兆南相聲劇藝社』執行製作，現為自由劇場工作者。舞台監督經歷為『台北曲藝團』《笑傻樓》、『綠光劇團』《出口》、『可樂果劇團』《台北寓言》、『長青文教基金會』《黃金年代》系列一、二。執行製作經歷為『台北曲藝團』《笑熬江湖》、『朱陸豪京劇團』《美猴王大鬧天宮》、『吳兆南相聲劇藝社』《中華民國在台灣》等。